

VELUX®

VELUX INTEGRA® KLF 200

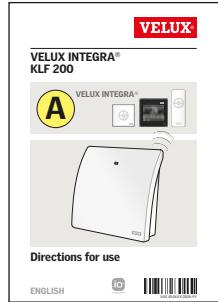


Istruzioni per l'uso

ITALIANO



Con l'interfaccia vengono fornite due istruzioni (A o B).



Impostazione attraverso un dispositivo di controllo VELUX INTEGRA®

Queste istruzioni ti aiuteranno nell'impostazione iniziale dell'interfaccia attraverso un dispositivo di controllo VELUX INTEGRA® ad una o due vie. Le istruzioni contengono le impostazioni e funzioni standard visibili nella tabella contenuti della prossima pagina.



Impostazione attraverso un tablet, un computer o uno smartphone

Delle istruzioni aggiuntive ti aiuteranno nell'impostazione dell'interfaccia attraverso un tablet, un computer o uno smartphone, per le funzioni più avanzate.

Congratulazioni per il tuo nuovo prodotto VELUX INTEGRA®!

Grazie per aver acquistato questo prodotto VELUX INTEGRA®. Il prodotto può essere utilizzato sia come interfaccia o come ripetitore. La funzione interfaccia è da utilizzarsi per azionare prodotti io-homecontrol® tramite dispositivi di controllo esterni non compatibili io-homecontrol®. La funzione ripetitore viene usata per ampliare il raggio d'azione dei dispositivi di comando all'interno del sistema, ritrasmettendo i comandi ricevuti via wireless.

Contenuti dell'imballo

4

Vista prodotto

5

Impostazioni di base

5

Informazioni importanti

6-7

Funzione interfaccia

8-10

Funzioni input

11

Registrazione dei prodotti

11

Registrazione con control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 a due vie

12-16

Registrazione con un dispositivo di controllo VELUX INTEGRA® ad una via

17-19

Funzioni output

20

Reset

21

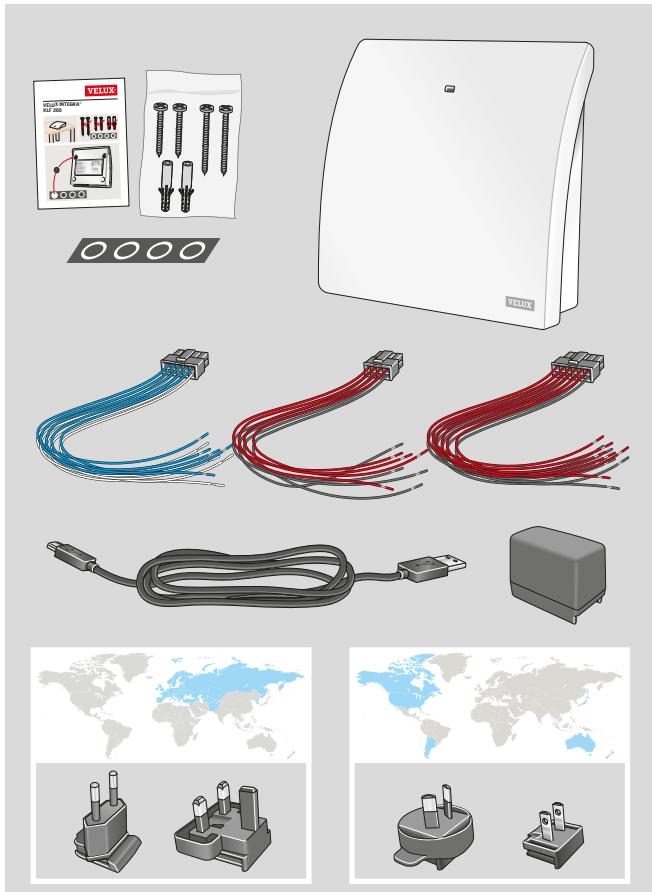
Funzione ripetitore

22-24

Note personali

26-27

Contenuti dell'imballo

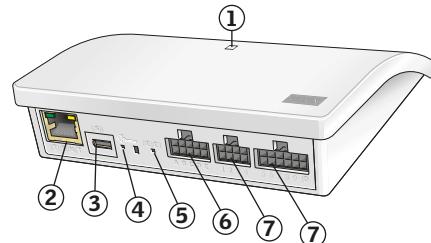


Vista prodotto

Impostazioni di base

Vista prodotto

- ① Diodo luminoso
- ② ETHERNET/servizio (non utilizzare)
- ③ Alimentazione
- ④ Tasto chiave
- ⑤ RESET
- ⑥ Output
- ⑦ Input



Impostazioni di base

Input (controllo)

Un comando esterno inferiore ad 1,5 secondo farà scorrere il prodotto VELUX alla posizione finale.

- Input pari (2, 4, 6, 8) sono utilizzati per chiudere/abbassare: il prodotto scorrerà fino alla posizione finale
- Input dispari (1, 3, 5, 7) sono utilizzati per aprire/alzare: il prodotto scorrerà fino alla posizione finale

Un comando esterno superiore ad 1,5 secondo farà scorrere i prodotti VELUX fino a che il segnale si blocca o fino a che il prodotto ha raggiunto la posizione finale.

I motori delle finestre si muoveranno a velocità standard, inclusi quelli che supportano la modalità silenziosa.

Di base, il canale io-homecontrol® 3 è utilizzato per le comunicazioni, e quando il canale o il segnale non sono bloccati.

Output (segnali)

Quando un'azione è stata eseguita con successo, il relay output si attiva per 2 secondi.

Le impostazioni di base possono essere modificate utilizzando l'interfaccia web. Vedi le istruzioni annesse **B**.

Informazioni importanti

- ⚠** Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- L'interfaccia KLF 200 può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza dell'interfaccia e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con l'interfaccia.
- L'interfaccia, la spina dell'adattatore e/o il cavo di rete sono destinati ad un esclusivo uso interno.
- Non coprire l'interfaccia (massima temperatura interna: 50°C).

Prodotto

- L'interfaccia si basa su un sistema di comunicazione RF (radio frequenza) a due vie ed è contrassegnato con il simbolo . Tale simbolo è presente sulla targhetta identificativa.
- I cavi di input dell'interfaccia non devono eccedere i 100 m.
- Frequenza radio: 868 MHz (io-homecontrol®), 2,4 GHz (WiFi 802.11 b/g/n).
- Portata della frequenza radio: 300 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è approssimativamente di 30 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo e muri in cartongesso con traversine d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- I prodotti contrassegnati dal simbolo del bidone barrato con la croce sono trattati come apparecchiature elettriche o elettroniche e contengono materiale, componenti o sostanze pericolose. Il bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici. Devono essere invece riposti separatamente nei centri di smaltimento appositi o altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarso elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche con questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.

Informazioni importanti

- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.

Manutenzione

- Sconnettere ogni alimentazione di rete prima di iniziare qualsiasi tipo di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- L'interfaccia richiede una manutenzione minima. La superficie può essere pulita con un panno morbido inumidito.
- Se la spina dell'adattatore e/o il cavo è/sono danneggiato/i, deve/devono essere sostituiti.
- Potete trovare i ricambi originali presso la sede VELUX locale.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

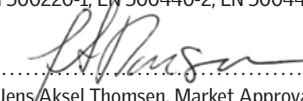
www.io-homecontrol.com



Dichiarazione di Conformità

Con la presente dichiariamo che l'interfaccia VELUX INTEGRA® KLF 200 (3LF D02 WW)

- è conforme alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE e alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE ed
- è stato prodotto in conformità agli standard armonizzati EN 60950, EN 55032(2014), EN 55024(2010), EN 301489-1, EN 301489-3, EN 300220-2, EN 300220-1, EN 300440-2, EN 300440-1 e EN 300328.

VELUX A/S: 

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 01.05.2016

CE Doc 940409-00

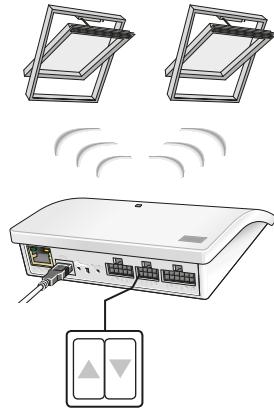
Funzione interfaccia

Funzioni input

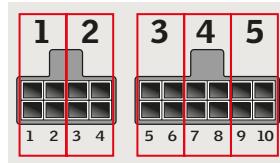
Funzionamento come interfaccia è da utilizzarsi per azionare prodotti io-homecontrol® tramite dispositivi di controllo esterni non compatibili io-homecontrol®.

I dispositivi di controllo devono essere connessi agli ingressi dell'interfaccia tramite contatti puliti. Una volta attivati i contatti puliti, l'interfaccia invia un segnale wireless ai prodotti io-homecontrol® da comandare. E' possibile azionare un singolo prodotto o un gruppo di prodotti (max. 200 prodotti).

Se preferisci puoi sempre azionare la finestra con un control wireless.



Il controllo individuale di un prodotto o di un gruppo di prodotti richiede un doppio input per ogni prodotto o per ogni gruppo di prodotti, ad es. input 1 e 2 assieme, input 3 e 4, input 5 e 6 ecc. Ciò significa che possono essere configurati fino a cinque prodotti o gruppi di prodotti.

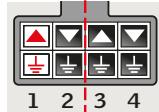


Funzione interfaccia

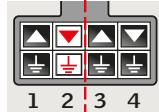
Funzioni input

Impostazioni input standard:

APERTO/SU/ON connessione tra 1 e .

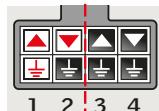


CHIUSO/GIU/OFF connessione tra 2 e .



STOP connessione tra 1 e 2 e .

I file superiori nei terminali **INPUT** sono contrassegnati con / . I file inferiori nei terminali **INPUT** sono punti in comune .

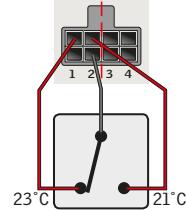


Controllo termostatico di una finestra per tetti VELUX tramite termostato non compatibile io-homecontrol®

Per l'apertura e la chiusura automatica delle finestre a seconda della temperatura può essere utilizzato un normale termostato. Un termostato normalmente funziona per mezzo di un contatto pulito – che scatta tra due posizioni, a seconda della temperatura dell'ambiente.

Un termostato settato a 22°C permetterà ad esempio l'apertura di una finestra quando la temperatura sale a 23°C, la chiusura della stessa finestra quando la temperatura scende nuovamente sotto i 21°C.

Se preferisci puoi sempre azionare la finestra con un control wireless.



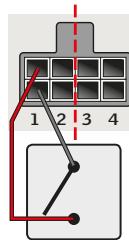
Funzione interfaccia

Funzioni input

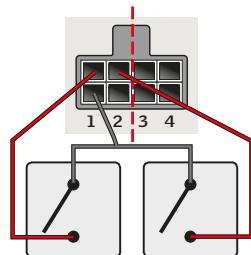
Un singolo contatto può essere utilizzato per far scorrere i prodotti o su o giù – questa opzione può essere utilizzata ad esempio per una tenda.

Pressione breve (al di sotto di 1,5 secondo): il prodotto scorrerà fino alla sua posizione finale.

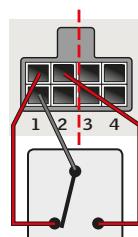
Pressione prolungata: il prodotto scorrerà fino a che il contatto non verrà rilasciato.



Possono essere utilizzati due contatti per far scorrere i prodotti su o giù fermandoli nella posizione intermedia desiderata premendo entrambi i contatti contemporaneamente.



Può essere anche utilizzato un deviatore per far scorrere i prodotti sia tutti su che tutti giù, ma non saranno possibili gli stop di posizione intermedia – questa opzione può essere esempio per utilizzata ad es. per un termostato.



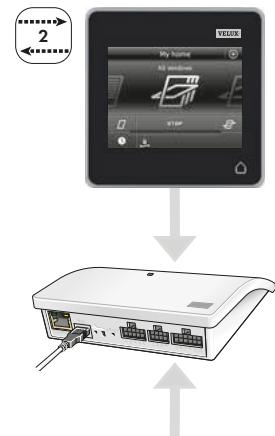
Funzione interfaccia

Registrazione dei prodotti

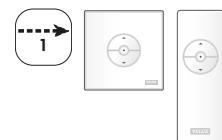
I prodotti io-homecontrol® devono essere registrati nell'interfaccia per poter essere attivati.

E' possibile registrare e operare fino a 200 prodotti.

Se si dispone di control pad KLR 200 VELUX INTEGRA® a due vie (marchiato con il simbolo), è possibile copiare i prodotti registrati nel control pad sull'interfaccia. Vedi come alle pagine 12-16.



Se disponi **soltamente** di un dispositivo di controllo VELUX INTEGRA® ad una via (marchiato con il simbolo), puoi copiare i prodotti operati da questo telecomando sull'interfaccia. Vedi come alle pagine 17-19.



Nota: se disponi sia di un dispositivo di controllo ad una via, che a due vie, puoi copiare i prodotti registrati da entrambi i dispositivi di controllo utilizzando il control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 a due vie.

Funzione interfaccia

Registrazione con control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 a due vie

Le illustrazioni sotto ti mostrano come copiare i prodotti dal control pad KLR 200 all'interfaccia KLF 200.



1



Connetti l'interfaccia all'alimentazione di rete. Quando il diodo luminoso giallo lampeggia, l'interfaccia è pronta per la configurazione.

2



Seleziona \oplus sul KLR 200.

3



Seleziona "Nuovo prodotto".

Funzione interfaccia

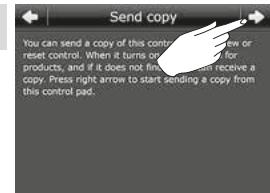
Registrazione con control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 a due vie

4



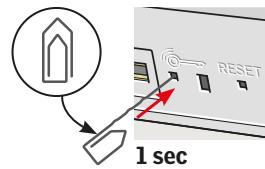
Seleziona "Copia control pad".

5

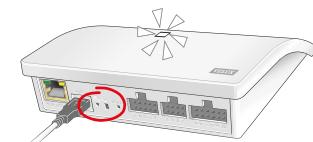


Seleziona \Rightarrow e prosegui con il punto 6.

6



1 sec



Premi brevemente (1 secondo) il \circlearrowleft tasto sul retro dell'interfaccia con un oggetto appuntito. Il diodo luminoso lampeggia bianca.

7



Attendi la luce intermittente verde sul diodo luminoso e prosegui quindi con il prossimo punto.

Nota: in caso di luce intermittente rossa, ripeti i passaggi 2-6.

Funzione interfaccia

Registrazione con control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 a due vie

Le illustrazioni sotto mostrano come scegliere i prodotti dal control pad e come assegnarli agli input sull'interfaccia.



Selezione + sul KLR 200.



Selezione "Nuovo prodotto".



Selezione "Prepara controllo ad una via".



Selezione "Aggiungi prodotti".



Scorri il display e scegli il/i prodotto/i da assegnare ad un input ①. I prodotti **devono** essere dello stesso tipo.

Nota: premendo sull'icona, puoi vedere se hai scelto i prodotti che volevi.

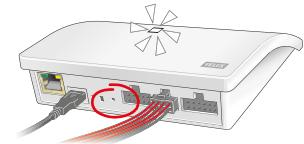
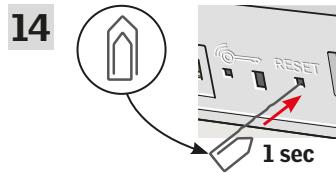
Selezione ⇒ ②.

Funzione interfaccia

Registrazione con control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 a due vie



Selezione il(i) prodotto(i) scelto(i) ①.
Selezione ⇒ ②.



Connetti il fascio di cavi fornito al terminale input. Premi brevemente (1 secondo) il tasto RESET sul retro dell'interfaccia con un oggetto appuntito. Il diodo luminoso bianco lampeggia rapidamente. Il punto 15 deve ora essere espletato entro due minuti.

Nota: In questa fase, assicurati che la parte finale dei cavi rossi e bianchi non si tocchino creando un corto circuito. Il corto circuito dei cavi porterebbe ad una registrazione accidentale dei prodotti.

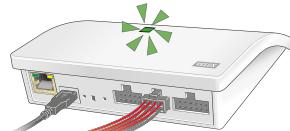
Funzione interfaccia

Registrazione con control pad VELUX INTEGRA® KLR 200 a due vie

15



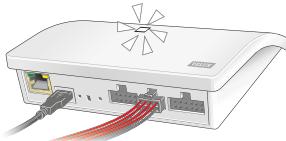
1 sec



Cortocircuita i cavi (1 secondo) nell'input doppio che andranno a controllare il/i prodotto/i scelto/i. Può occorrere fino ad 1 minuto prima che il diodo luminoso lampeggi con la luce verde e il(i) prodotto(i) sia(no) assegnato(i) al terminale input sull'interfaccia.

Nota: se cortocircuiti gli stessi input nuovamente, le configurazioni precedenti saranno sostituite. Ciò significa che se un prodotto deve essere aggiunto ad un gruppo che è già stato configurato, tutti i prodotti del gruppo devono essere aggiunti nuovamente.

16



Quando il diodo luminoso bianco è acceso, l'interfaccia KLF 200 è configurata come interfaccia. La configurazione può necessitare diversi minuti.

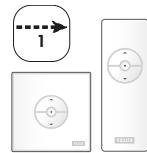
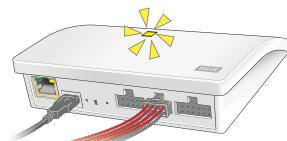
Nota: se vuoi aggiungere più prodotti all'interfaccia, ripeti i punti 9-15.

Funzione interfaccia

Registrazione con un dispositivo di controllo VELUX INTEGRA® ad una via

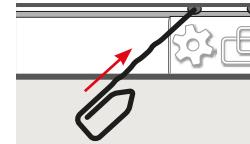
Le illustrazioni sotto mostrano come copiare i contenuti da un dispositivo di controllo ad una via all'interfaccia KLF 200.

1



Connetti l'interfaccia all'alimentazione di rete e connetti il fascio di cavi forniti al terminale input. Quando il diodo luminoso gialla lampeggia, l'interfaccia è pronta per la configurazione.

2a



Premi il tasto sul lato inferiore del dispositivo di controllo con un oggetto appuntito.

2b



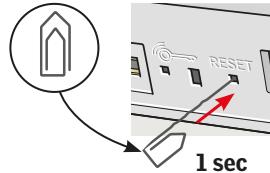
10 sec

Premi il tasto RESET sul retro del dispositivo di controllo ad una via per 10 secondi con un oggetto appuntito.

Funzione interfaccia

Registrazione con un dispositivo di controllo VELUX INTEGRA® ad una via

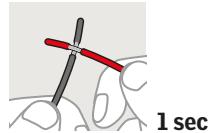
3



1 sec

Premi brevemente (1 secondo) il tasto RESET sul retro dell'interfaccia con un oggetto appuntito. Il diodo luminoso bianco 1 lampeggia. Il punto 4 deve ora essere eseguito entro 2 minuti.

4



1 sec



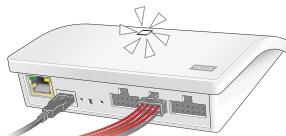
Cortocircuita i cavi (1 secondo) nell'input doppio, che andranno a controllare il/i prodotto/i scelto/i). Il diodo luminoso verde lampeggia.

Nota: se cortocircuiti gli stessi input nuovamente, le configurazioni precedenti saranno sostituite. Ciò significa che se un prodotto deve essere aggiunto ad un gruppo che è già stato configurato, tutti i prodotti del gruppo devono essere aggiunti nuovamente.

Funzione interfaccia

Registrazione con un dispositivo di controllo VELUX INTEGRA® ad una via

5



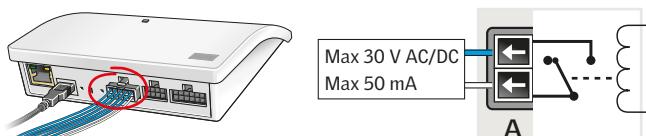
Quando il diodo luminoso bianco è acceso, l'interfaccia KLF 200 è configurata come interfaccia.

Nota: se vuoi aggiungere più prodotti all'interfaccia, ripeti i punti 1-4.

Funzione interfaccia

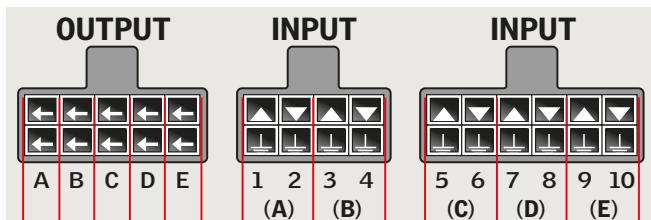
Funzioni output

La funzione output è utilizzata in caso di installazione in un Intelligent Building (IBI) per avere un feedback dal KLF 200. La funzione output dà un feedback all'utilizzatore sull'esecuzione di un'azione, ad es. se la finestra è stata chiusa. Il feedback consiste in un segnale di output attivato per 2 secondi.



Installazioni intelligenti negli edifici

I prodotti io-homecontrol® possono essere abbinati con la maggior parte dei dispositivi di Intelligent Building (IBI). I sistemi IBI, infatti, dispongono sempre di un modulo output con una o più uscite programmabili. Collegando tali uscite agli input dell'interfaccia, i relativi prodotti io-homecontrol® possono essere comandati dall'interfaccia. Con due uscite è possibile controllare entrambe le funzioni ▲ e ▼ in un prodotto io-homecontrol® oppure in un gruppo di prodotti io-homecontrol®.



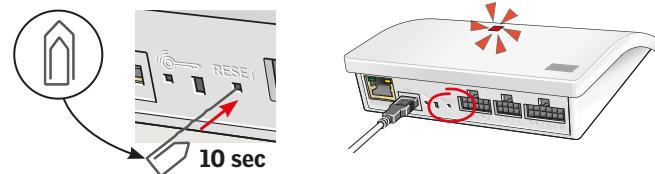
OUTPUT A connesso all'**INPUT 1 e 2**.

OUTPUT B connesso all'**INPUT 3 e 4** ecc.

Funzione interfaccia

Reset

Quando effettui il reset **tutte** le impostazioni verranno cancellate e l'interfaccia viene riportata alle impostazioni di fabbrica.



Premi il tasto RESET sul retro dell'interfaccia per dieci secondi con un oggetto appuntito fino a che il diodo luminoso rosso si accende. Da questo punto in poi, il diodo luminoso diventa giallo seguito da una luce lampeggiante rossa.



Quando il diodo luminoso lampeggia giallo, l'interfaccia è stata resettata. Ciò può richiedere fino ad 1 min.

Funzione ripetitore

La funzione di ripetitore va utilizzata quando si vuole ampliare il raggio d'azione dei dispositivi di comando all'interno del sistema, ritrasmettendo i comandi ricevuti via wireless. Qualora utilizzata come ripetitore, l'interfaccia dovrà essere posizionata approssimativamente a metà distanza tra il luogo in cui operano i controlli e la posizione dei prodotti io-homecontrol® da azionare.

La funzione di ripetitore deve essere registrata nei controlli a due vie come se fossero normali prodotti io-homecontrol®.

Nota: la funzione di ripetitore non può essere utilizzata con i controlli ad una via.

L'esempio illustra come attivare la funzione di ripetitore dell'interfaccia e registrare la funzione in un controllo a due vie KLR 200.

Nota: in un sistema possono essere settate fino a tre interfacce con funzione di ripetitore.

La portata dei comandi non può essere estesa nella stessa direzione collocando più ripetitori uno dopo l'altro, in quanto i comandi possono essere inviati attraverso un solo ripetitore.



Funzione ripetitore



Selezione + sul KLR 200.



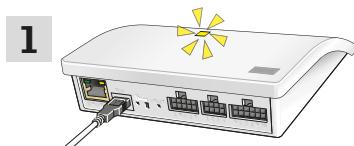
Selezione "Nuovo prodotto".



Selezione "Aggiungi nuovi prodotti".



Selezione =>.



1

Connetti l'interfaccia all'alimentazione di rete. Quando il diodo luminoso giallo lampeggia l'interfaccia è pronta per essere configurata.

Funzione ripetitore

6

Ora, una delle due immagini sotto (**A** o **B**) appariranno sul display:

A



Se appare questa immagine,
seleziona ➡, quando il control pad
ha trovato i prodotti.
Ora puoi comandare i prodotti.

B

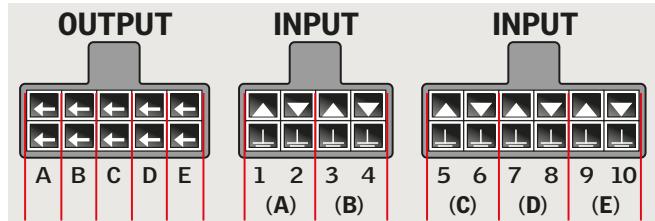


Se appare questa immagine,
spegni il control pad.
Ora puoi comandare i prodotti.

7



Quando il diodo luminoso
blu è acceso, l'interfaccia è
configurata come ripetitore.



	Prodotto
A	
B	
C	
D	
E	
1 2	
3 4	
5 6	
7 8	
9 10	

VELUX®

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛЮКС България ЕООД
02/955 99 30

BY: Унитарное предприятие
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
040 / 54 70 70

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 82 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: TOB "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX

www.velux.com